



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ד ע"א

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שמעון לרבי אלעזר, אלעזר ברי, כל שאר שייפין דלגו, רזא עלאה איהו.

תרגום לעברית

ובחבור קדמון, אמר רבי אלעזר לאביו, הרי שמעתי על אלו האיברים האטומים בסוד הקרבנות. איברים אחרים, הסוד שלהם מהו? אמר לו רבי שמעון לרבי אלעזר, אלעזר בני, כל שאר איברים שמכפנים, סוד עליון הוא.

טקסט הזוהר

תא חזי, לבא הא אתמר, אבל לב דא איהו נורא דדליק, ואלמלא דזמין לגביה מלכא עלאה כנפי ריאה, דאתין לקמיה רוחא, מרוחא דנשיב מגו בוסמין עלאין, הוה אוקיד לעלמא ברגעא חדא.

תרגום לעברית

בא וראה, הלב הרי נאמר, אבל לב זה הוא אש ששורף, ואם לא שהזמין אליו המלך העליון את כנפי הריאה, שמביאים לפניו הרוח מרוח שנושבת מתוך בשמים עליונים, היה שורף את העולם ברגע אחד.

פֶּתַח וְאָמַר, (בראשית יט) וַיִּי הַמָּטִיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמוֹרָה גִּפְרִית וְאֵשׁ, אֲמַאי אוֹקִיד לֹוֹן. בְּגִין דְּכִנְפֵי רִיָּאָה לָא נָשִׁיבוּ בְּהֵיִיא שְׁעָתָא. וְסִתְרָא דְּכִנְפֵי רִיָּאָה, דָּא (תהלים סח) כִּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בְּכֶסֶף וְאִינוּן רְפָאֵל, וְצִדְקִיָּאל. וְעַלִּיָּהוּ אֶתְמַר, (תהלים קד) עוֹשֶׂה מִלְּאָכָיו רוּחוֹת, לְנִשְׁבָּא תְּדִיר קָמִי מִלְּכָא (ס' א לבא).

תרגום לעברית

פֶּתַח וְאָמַר, (בראשית יט) וַיִּי הַמָּטִיר עַל סְדוֹם וְעַל עֲמוֹרָה גִּפְרִית וְאֵשׁ. מִדּוּעַ שָׂרַף אוֹתָם? מִשּׁוּם שֶׁכִּנְפֵי רִיָּאָה לֹא נָשִׁיבוּ בְּאוֹתָהּ שְׁעָה. וְהַסּוֹד שֶׁל כִּנְפֵי הָרִיָּאָה, זֶה שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים סח) כִּנְפֵי יוֹנָה נִחְפָּה בְּכֶסֶף. וְאֵלּוּ הֵם רְפָאֵל וְצִדְקִיָּאל. וְעַלִּיהֶם נֶאֱמַר (תהלים קד) עוֹשֶׂה מִלְּאָכָיו רוּחוֹת, לְנִשֵּׁב תָּמִיד לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ (הלב).

טקסט הזוהר

רַעִיָּא מְהִימְנָא וּבְחִבּוּרָא קִדְמָאָה, אָמַר רַעִיָּא מְהִימְנָא, בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, כָּל מַה דְּאִמְרַת שְׁפִיר, אֲבָל מוֹחָא אִיהוּ מִיָּם, לֵב אִיהוּ אֵשׁ, וְתִרְוּיָהוּ אִיהוּ רַחֲמֵי וְדִינָא, דָּא כֶּסֶף רַחֲמֵי, וְדָא כֶּסֶף דִּינָא. וְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא מֶלֶךְ, עוֹמֵד מִכֶּסֶף דִּין, דְּאִיהוּ לֵב. וְיוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים, דְּאִיהוּ מוֹחָא.

תרגום לעברית

אָמַר הַרוּעָה הַנֶּאֱמָן, הַמְּנֹרָה הַקְּדוּשָׁה, כָּל מַה שְׁאִמְרַת - נִכּוֹן, אֲבָל הַמַּח הוּא מִיָּם, וְהַלֵּב הוּא אֵשׁ, וְשְׁנֵיהֶם הֵם רַחֲמִים וְדִין. זֶה כֶּסֶף רַחֲמִים, וְזֶה כֶּסֶף דִּין. וְהַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מֶלֶךְ, עוֹמֵד מִכֶּסֶף דִּין, שֶׁהוּא הַלֵּב, וְיוֹשֵׁב עַל כֶּסֶף רַחֲמִים, שֶׁהוּא הַמַּח.

טקסט הזוהר

וְכַד חוֹבִין מִתְרַבִּין עַל אֲבָרִים, וְעַל עֲרֻקִין דְּלִפְּא, דְּאִיהוּ כְּרִסְיָא דְּדִינָא. אֶתְמַר בְּלִפְּא, (אסתר ז) וְהַמֶּלֶךְ קָם בְּחֻמָּתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיָּין, דְּאִיהוּ יִינָא דְּאוֹרִיָּיתָא. וּבִזְמַנָּא דְּכִנְפֵי רִיָּאָה נִשְׁבִּין עַל לִפְּא, (יחזקאל א) וְאֶשְׁמַע אֶת קוֹל כִּנְפֵיהֶם (אסתר ז) וְחֻמַּת הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה.

דַּתְרִין כְּנָפֵי רִיאָה, (שמות כח) וְהָיוּ הַכְּרוּבִים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה סוֹכְכִים בְּכְנָפֵיהֶם
עַל הַכִּפֹּרֶת, דָּא כְּפּוֹרְתָא דִּלְבָּא.

תרגום לעברית

וְכַאֲשֶׁר הַחֻבוֹת מְתַרְבִּים עַל הָאֵיבָרִים וְעַל הָעוֹרָקִים שֶׁל הֵלֶב, שֶׁהוּא כֶּסֶּא שֶׁל דִּין,
נֶאֱמַר בִּלְב, (אסתר ז) וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיָּיִן, שֶׁהוּא יֵינָה שֶׁל תּוֹרָה. וּבְזִמָּן
שְׁכָנֵפִי רָאָה נוֹשְׁבוֹת עַל הֵלֶב, נֶאֱמַר (אסתר ז) וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה. שֶׁעַל שְׁתֵּי כְנָפֵי
רָאָה נֶאֱמַר, (שמות כח) וְהָיוּ הַכְּרוּבִים פּוֹרְשֵׁי כְנָפִים לְמַעַלָּה סוֹכְכִים בְּכְנָפֵיהֶם עַל
הַכִּפֹּרֶת, זֶה הַכִּפֹּרֶת שֶׁל הֵלֶב.

טקסט הזוהר

וּבְכַמֵּי וַחֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה. בְּגִין דְּוָאֲשַׁמַּע אֶת קוֹל כְּנָפֵיהֶם (במדבר ז) וַיִּשְׁמַע אֶת הַקּוֹל,
דָּא קוֹל תּוֹרָה, קוֹל דְּקִרְיָאֵת שְׁמַע. וַיִּדְבֵּר אֵלָיו, בְּצִלּוֹתָא דְּפּוּמָא, דְּאִיהוּ (תהלים נא)
אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

תרגום לעברית

וּבְכַמֵּי חֲמַת הַמֶּלֶךְ שָׁכְכָה? בְּגִלְל (שואשמע את קול כנפיהם) (במדבר ז) וַיִּשְׁמַע אֶת
הַקּוֹל - זֶה קוֹל הַתּוֹרָה, קוֹל שֶׁל קִרְיָאֵת שְׁמַע. וַיִּדְבֵּר אֵלָיו - בְּתַפְלוֹת הַפֶּה, שְׁעָלָיו
נֶאֱמַר (תהלים נא) אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא רוּחָא דִּנְשִׁיב בְּכְנָפֵי רִיאָה, אִיהוּ אִפִּיק קָלָא בְּקִנְיָה, דְּאִיהוּ קִנְיָה חֲכָמָה קִנְיָה בִּינָה.
וְאִתְּמַר בָּהּ, (יחזקאל לז) כֹּה אָמַר יְיָ מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ. דְּאִינוּן אַרְבַּע אֲתוּנוֹן
ידן'ד, וְהָאִי אִיהוּ רוּחַ דְּדַפִּיק בְּכָל עֲרָקִין דִּלְבָּא, דְּאִתְּמַר בְּהוּן, (יחזקאל א) אֶל אֲשֶׁר
יְהִיָּה שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יִלְכוּ.

וְאוֹתָהּ הָרוּחַ שֶׁנִּשְׁכַּחַת בְּכַנְפֵי הָרָאָה, הִיא מוֹצִיָּאָה קוֹל בְּקִנְיָה, שֶׁהוּא קִנְיָה חֲכָמָה קִנְיָה בִּינָה. וְנֶאֱמַר בָּהּ, (יחזקאל לז) כֹּה אָמַר ה' מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בְּאֵי הָרוּחַ. שֶׁהֵן אַרְבַּע אוֹתוֹת יְהוָה, וְזוֹהִי רוּחַ שְׂדוּפָקֶת בְּכָל עוֹרְקֵי הַלֵּב, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהֶם (יחזקאל א) אֵל אֲשֶׁר יִהְיֶה שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ.

טקסט הזוהר

אָמַר בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, וְדַאי רַעֲיָא מְהִימְנָא, דְּרָגָא דִּילָךְ אִיהִי, דְּבִיָּה וְחֻמַּת הַמֶּלֶךְ שְׂכָכָה. (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכָכָה, בְּגִימְטְרִיא מִשָּׁה. אָמַר לִיָּה, בְּרִיךְ אַנְתָּ בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, בּוֹצִינָא דְדִלִיק קָמִי מִלְכָּא וּמִטְרוֹנִיתָא. גַּר יִי, אִיהִי נְשָׁמָה דִּילָךְ.

תרגום לעברית

אָמַר הַמְנוּרָה הַקְדוּשָׁה, וְדַאי רוּעָה נֶאֱמָן, מִדְּרָגָה שְׁלָךְ הִיא, שְׂכָכָה נֶאֱמַר וְחֻמַּת הַמֶּלֶךְ שְׂכָכָה. (תהלים קמד) אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכָכָה, בְּגִימְטְרִיא מִשָּׁה. אָמַר לוֹ, בְּרוּךְ אַתָּה הַמְּאוֹר הַקְדוּשׁ, גַּר שְׂדוּלֶק לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶכָּה. גַּר ה' - הִיא נְשָׁמָה שְׁלָךְ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיָּה, הָא אֲמַרְת מוֹחָא וְלִבָּא וְכַנְפֵי רִיָּאָה, תְּרִי כּוּלִּינִין מֵאֵי גִיָּהוּ. אָמַר רַעֲיָא מְהִימְנָא, הָא אוֹקִימְנָא בְּכַנְפֵי רִיָּאָה, עוֹשָׂה מְלָאכֵי רוּחוֹת, כּוּלִּינִין מְשַׁרְתִּיו אֵשׁ לוֹהֵט. וְאִינוּן תְּרִין כַּנְפֵי רִיָּאָה, וְתִרִין כּוּלִּינִין, לְקַבֵּל ד' חִיוֹן דְּכַרְסִיָּא. כַּרְסִיָּא, אִיהוּ לִבָּא בְּאַמְצִיתָא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, הֲרִי אֲמַרְתָּ מִחַ וְלֵב וְכַנְפֵי רִאָּה, שְׁתֵּי כְלִיּוֹת מִהֵן? אָמַר הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן, הֲרִי בְּאַרְנוֹ בְּכַנְפֵי רִאָּה אֵת הַפְּסוּק עוֹשָׂה מְלָאכֵי רוּחוֹת. וְהַכְלִיּוֹת - מְשַׁרְתִּיו אֵשׁ לוֹהֵט. וְהֵן שְׁתֵּי כַנְפֵי רִאָּה וּשְׁתֵּי כְלִיּוֹת, כְּנֶגֶד אַרְבַּע חִיּוֹת שֶׁל הַכֶּסֶּא. הַכֶּסֶּא הוּא הַלֵּב בְּאַמְצֵעַ.

וְכֵן מוֹחָא, אֵית לִיה אַרְבַּע חִיּוֹן, דְּאִיהוּ כְּרִסְיָא דְרַחֲמִי. וּמַאי נִיהוּ. רַאֲיִיה שְׁמִיעָה רִיחָא דְבוּר. רַאֲיִיה: אַרְיָה. שְׁמִיעָה: שׁוּר. רִיחָא: נֶשֶׁרָא. וְד' אֲנָפִין וְד' כְּנָפִין לְכָל חַד. דְּבוּר: אָדָם אִיהוּ. אֶחָיד עִילָא וְתַתָּא, דְּרוּעִין דְּבַהוֹן וְיַדִּינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם. גּוּף אַרְיָה, וְשׁוֹקִים, (יְחֻזְקָאֵל א) וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רַגְלֵי עֶגְלָה. וְעַל גּוּפָא אֲתַמֵּר, (בְּרַאשִׁית מֵא) מְרַכְבֵּת הַמְּשֻׁנָּה. מְשֻׁנָּה כְּתִיב, לִישָׁנָא דְּמִתְנִיתִין. (ע' כ רַעִיא מֵהִימְנָא).

תרגום לעברית

וְכֵן הַמֶּלֶךְ יֵשׁ לוֹ אַרְבַּע חַיּוֹת, שֶׁהוּא כֹּסֵא שֶׁל רַחֲמִים. וּמֵהֵן? רַאֲיָה שְׁמִיעָה רִיחַ דְּבוּר. רַאֲיָה - אַרְיָה. שְׁמִיעָה - שׁוּר. רִיחַ - נֶשֶׁר. וְאַרְבַּע פָּנִים וְאַרְבַּע כְּנָפִים לְכָל אֶחָד. דְּבוּר - הוּא אָדָם. אֶחָד לְמַעְלָה וּלְמַטָּה, זְרוּעוֹת, שְׁפָהֶן נֶאֱמַר וְיַדֵּינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּנִשְׂרֵי שָׁמַיִם. גּוּף - אַרְיָה, וְשׁוֹקִים, עֲלִיהֶן נֶאֱמַר (יְחֻזְקָאֵל א) וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רַגְלֵי עֶגְלָה. וְעַל הַגּוּף נֶאֱמַר (בְּרַאשִׁית א) מְרַכְבֵּת הַמְּשֻׁנָּה. מְשֻׁנָּה כְּתוּב, לִישׁוֹן הַמְּשֻׁנָּה. וּבְחִבּוּר קִדְמוֹן. (ע' כ רַעִיא מֵהִימְנָא).

טקסט הזוהר

טְחוּל, פִּתְחָא בּוֹצִינָא קְדִישָׁא וְאֶמֶר, (קַהֲלַת ד) וְאַרְאָה אֶת כָּל הָעֲשׂוּקִים שְׁנַעְשׂוּ תַּחַת הַשָּׁמַשׁ וְהִנֵּה דְמַעַת הָעֲשׂוּקִים. מֵאן אֵינוֹן עֲשׂוּקִים. אֵלִין יְנוּקִין דְּאֵינוֹן בְּתוּקָפָא דְאַמְהוֹן. דְּסִלְקִין מַעְלָמָא, עַל יְדֵי מַלְאָךְ הַמּוֹת. וְכִי מַלְאָךְ הַמּוֹת קָטִיל לוֹן, דְּאִיהוּ עוֹשֵׁק. אֵלָא הֵדֵר וְאֶמֶר, וּמִיד עוֹשְׁקֵיהֶם כַּח וְאֵין לָהֶם מְנַחֵם. מֵאן הֵהוּא כַּח. דָּא הוּא דְכְּתִיב, (בְּרַאשִׁית א) יְהִי מְאֹרֶת בְּרַקִּיעַ הַשָּׁמַיִם. וְדָא הוּא מְאֹרֶת חֶסֶד וָאוֹ, וְדָא לִילִית, דְּאִיהִי מְמַנָּא דֶּהֱהוּא עוֹשֵׁק.

טחול, פתח המנורה הקדושה ואמר, (קהלת ד) ואראה את כל העשקים [שנעשו] אשר נעשים תחת השמש והנה דמעת העשקים. מי אלו העשוקים? אלו תינוקות שהם בחיק אמותם, שמסתלקים מהעולם על ידי מלאך המות. וכי מלאך המות הורג אותם שהוא עושק? אלא חזר ואמר, ומיד עשקיהם כח ואין להם מנחם. מי הוא אותו כח? זהו שנאמר (בראשית א) יהי מארת ברקיע השמים. וזהו מארת חסר וא"ו, וזו לילית, שהיא ממנה על אותו העושק.

טקסט הזוהר

ואיהי אקרי טחול, ואיהי אזלת (משפטים קי"ד) וחייבא בינוקי, ובתר עבדת בהו רוגזא ודמעה, למבכי עליהו. טחול לזינא דכבד אזלא. דא אברי בשני, ודא ברביעי בעובדא דבראשית. ובגין דא, לית סימנא טבא בשני וברביעי. כבד מותא דרברבי, טחול מותא דזוטר.

תרגום לעברית

והיא נקראת טחול, והיא הולכת ומצחקת בתינוקות, ואחר כך עושה בהם רגז ודמעות, לבכות עליהם. הטחול הולך אחר הכבד, שהוא מינו. זה נברא בשני, וזה ברביעי במעשה בראשית. ומשום זה אין סימן טוב בשני וברביעי. כבד - מיתה של הגדולים, טחול - מיתה של הקטנים.

טקסט הזוהר

רעיא מהימנא ובחבורא קדמאה, אמר רעיא מהימנא, ודאי הכי הוא, דכבד איהו דרגא דעשו. עשו הוא אדום. הוא כניש כל דמין, בין צוללין, בין עכורין. ולא אבחיין בין טב לביש. לא עביד אפרשותא ביניהו. לבא איהו ישראל, דאבחיין בין טב לביש, בין דם טמא לדם טהור, ולא נטיל אלא ברירו ונקיו דההוא דמא, כבורר אוכל מגז פסולת.

אמר הרוֹעָה הַנָּאֶמֶן, וַדַּאי כִּף הוּא, שֶׁהַכֶּבֶד הוּא מִדְּרָגָה שֶׁל עֲשׂו. עֲשׂו הוּא אָדוֹם. הוּא כוֹנֵס אֶת כָּל הַדָּמִים, בֵּין הַצְּלוּלִים בֵּין הַעֲכוּרִים. וְלֹא מִבְּחִין בֵּין טוֹב לְרָע. לֹא עוֹשֶׂה הַבְּדִלָּה בֵּינֵיהֶם. הַלֵּב הוּא יִשְׂרָאֵל, שֶׁמִּבְּדִיל בֵּין טוֹב לְרָע, בֵּין דָּם טָמֵא לְדָם טָהוֹר, וְלֹא לֹקַח אֶלָּא הַמְּבַרֵּר וְהַנִּקְי שֶׁל אוֹתוֹ דָּם, כְּבוֹרֵר אֶכָּל מִתּוֹךְ פְּסֻלָּת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רל"ד ע"ב) ◆

טקסט הזהור

וּלְבַתֵּר דְּנָטִיל לְבָא, דְּאִיהוּ יַעֲקֹב, בְּרִירוּתָא דְּדָמִים, דְּאִיהוּ לְעִילָא. וְאַשְׁתָּאֵר כְּבִד דְּאִיהוּ

תרגום לעברית

ואַחֲרֵי שֶׁנִּטְלָה הַלֵּב, שֶׁהוּא יַעֲקֹב, הַמְּבַרֵּר שְׂבָדָמִים, שֶׁהוּא לְמַעְלָה, וְנִשְׁאָר כְּבִד, שֶׁהוּא עֲשׂו, עִם הַפְּסֻלָּת - הוּא כּוֹעֵס עָלָיו בְּמַרָּה, שֶׁהִיא גִּיהֶנָּם, שֶׁנִּבְרָאָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי, מִיַּתַּת הַגְּדוּלִּים, וְהִיא נִקְבָּה הָרָעָה, אֵשׁ זָרָה, עֲבוּדָה קָשָׁה, עֲבוּדָה זָרָה קוֹרְאִים לָהּ.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.